

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA		SPECIFICATION
1. BENDROSIOS SĄLYGOS/ GENERAL TERMS AND CONDITIONS		
1.1.	Draudėjas ir papildomi apdraustieji: AB Lietuvos paštas UAB Baltic post UAB LP Mokėjimų sprendimai UAB Lietuvos pašto finansinės paslaugos	Policyholder and additional insured: <i>AB Lietuvos paštas</i> <i>UAB Baltic post</i> <i>UAB LP Mokėjimų sprendimai</i> <i>UAB Lietuvos pašto finansinės paslaugos</i>
1.2.	Pirkimo objektas: Vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimas	Procurement Object: <i>Directors and Officers liability insurance</i>
1.3.	Draudimo sutarties laikotarpis: 12 mėnesių	Policy period: 12 months
1.4.	Retroaktyvi data: Neribota	Retroactive date: <i>Unlimited</i>
1.5.	Išplėstinis pranešimo terminas: 60 dienų po draudimo laikotarpio pabaigos, bet nebedirbančių apdraustųjų asmenų atveju – 72 mėnesių.	Discovery period: <i>60 days after Insurance Agreement expiry date, but for retired insured persons – 72 months.</i>
1.6.	Taikoma teisė: Lietuvos Respublikos.	Legislation: <i>Republic of Lithuania.</i>
1.7.	Draudimo apsaugos galiojimo teritorija: visas pasaulis	Territorial scope: <i>worldwide</i>
1.8.	Draudimo suma vienam ir visiems draudžiamiesiems įvykiams per draudimo sutarties galiojimo laikotarpį – 15.000.000 EUR	Limit of liability - <i>15.000.000 EUR each and every claim and in the aggregate.</i>
2. Draudimo apsaugos išplėtimai / Extensions:		
2.1.	Gynimosi kaštai : Visos draudimo sumos ribose	<i>Defense costs: Up to the full policy limit</i>
2.2.	Tyrimo kaštai : Visos draudimo sumos ribose	<i>Investigation costs: Up to the full policy limit</i>
2.3.	Nuostolių sumažinimo išlaidos: ne mažiau kaip 20% bendros draudimo sumos	<i>Loss mitigation costs: not less than 20% of policy limit of liability</i>
2.4.	Išlaidos nenumatytiems įvykiams: ne mažiau kaip 20% bendros draudimo sumos	<i>Emergency costs: not less than 20% of policy limit of liability</i>
2.5.	Reputacijos atstatymo kaštai: ne mažiau kaip 20% bendros draudimo sumos	<i>Reputation recovery costs: not less than 20% of policy limit of liability</i>
2.6.	Turto ir laisvės mokesčiai: ne mažiau kaip 20% bendros draudimo sumos	<i>Assets and Liberty costs: not less than 20% of policy limit of liability</i>
2.7.	Skubios gynybos kaštai: ne mažiau kaip 20% bendros draudimo sumos	<i>Emergency: not less than 20% of policy limit of liability</i>
2.8.	Baudos ir sankcijos, įskaitant baudas ir sankcijas dėl mokesčių įstatymo pažeidimo (išskyrus kriminalines baudas ar sankcijas) : ne mažiau kaip 1,000,000 EUR.	<i>Civil, administrative fines and penalties (except criminal fines or penalties) including fines and penalties arising from a violation of tax law but only where these are legally insurable in the jurisdiction in which a Claim is made: not less than 1,000,000 EUR</i>
2.9.	Papildoma draudimo suma vadovų – ne Draudėjo darbuotojų – draudimui: 1,000,000 EUR	<i>Additional limit of liability for non-executive directors: 1,000,000 EUR</i>
2.10.	Iš darbo santykių kylanti atsakomybė: Visos draudimo sumos ribose	<i>Employment Practices liability: Up to the full policy limit</i>
2.11.	Išvestinių reikalavimų ieškiniai: Visos draudimo sumos ribose	<i>Derivative claims: Up to the full policy limit</i>
2.12.	Asmeninė atsakomybė už įmonės mokesčių sumokėjimą: ne mažiau kaip 10% bendros draudimo sumos	<i>Personal liability for corporate taxes: not less than 10% of policy limit of liability</i>

3. Draudimo apsaugos apimtis / Insurance Cover

3.1. Apdrausto asmens draudimas: draudikas atlygins apdrausto asmens nuostolius dėl jam pateiktos pretenzijos, susijusios su neleistina veika.

Insured person's liability cover: the insurer will pay on behalf of the insured person all loss arising out of a claim for a wrongful act.

3.2. Bendrovės draudimas: draudikas atlygins bendrovės nuostolius, bendrovei savo lėšomis kompensavus apdrausto asmens nuostolius dėl jo padarytos neleistinos veikos.

Company's reimbursement cover: if a company pays the loss of an insured person due to any wrongful act of the insured person, the insurer will reimburse the company for such loss.

Apdrausti šie reikalavimų tipai:

kai bendrovė patenkina trečiosios šalies pareikštą reikalavimą;
kai vadovas patenkina trečiosios šalies pareikštą reikalavimą;
kai bendrovė pareiškia reikalavimą vadovui dėl neleistinos veikos;
kai bendrovė atlygina žalą trečiajai šaliai ir siekia susigrąžinti (regresu) patirtus nuostolius iš vadovo; pagrindinio akcininko reikalavimai.

Insured such types of claims:

*in case the company satisfies the claim of the third party;
in case the director satisfies the claim of the third party;
in case the company claims the director for the wrongful act;
in case the company compensates the losses of the third party and pass recourse claim to the director.
claims of main shareholder*

4. Išskaita (franšizė)/ Deductible

Apdrausto asmens draudimas: netaikoma

Insured person's liability: Nil

Kita draudimo apsauga:

Netaikoma, bet 50.000 EUR dėl pretenzijų įmonei, pateiktų pagal JAV ir/ar Kanados jurisdikcijos įstatymus

Other coverages:

Nil, but EUR 50.000 for each claim that is brought in the USA and/or Canada

5. Apibrėžimai ir papildomos sąlygos / Definitions and Extra Conditions

Apdraustasis asmuo

Bet kuris fizinis asmuo, kuris buvo, yra ar draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu taps:

Insured person

Any natural person who was, is or during the policy period becomes:

1. bendrovės vadovaujančiu asmeniu, išskyrus išorinius auditorius ar bendrovės bankroto administratorius;

a director or officer, but not an external auditor or insolvency office-holder of a company;

2. bendrovės darbuotoju:

an employee of a company:

2.1. dirbančiu bendrovės vadovaujančiose arba priežiūros pareigose;

while acting in a managerial or supervisory capacity in the company;

2.2. susijusiu su tariamu reikalavimu dėl darbo santykių pažeidimo; arba

with respect to a claim alleging an employment practice violation; or

2.3. įvardintu kaip atsakomybės bendrininkas pretenzijoje kartu su bendrovės vadovaujančiu asmeniu, kurioje jis įtariamas kaip dalyvavęs arba prisidėjęs vykdant neleistiną veiką;

named as a co-defendant with a director or officer of a company in a claim in which such employee is alleged to have participated or assisted in the commission of a wrongful act;

3. iš šalies kviečiamu vadovu;

an outside entity director;

4. bet kuriuo patvirtintu asmeniu;

any approved person;

5. nuo žalos dėl neleistinos veikos apdrausto asmens, kuris yra miręs, neveiksnus, nemokus ar

the spouse or domestic partner of an Insured person who is deceased, incompetent or insolvent, for loss

bankrutavęs, sutuoktiniu arba asmeniu, vedančiu bendrą ūkį, ir

arising from a claim for a wrongful act of such Insured person; and

6. administratoriumi, įpėdiniu, juridiniu atstovu arba mirusio, nuo žalos dėl neleistinos veikos apdrausto asmens testamentu vykdytoju, arba neveiksniaus, nemokaus arba bankrutavusio apdrausto asmens nuosavybės tvarkytoju.

the administrator, heirs, legal representatives or executor of a deceased, incompetent, insolvent or bankrupt Insured person's estate for loss arising from a claim for a wrongful act of such Insured person.

Vadovaujantis asmuo

Director or officer

1. Bet kuris fizinis asmuo, kuris buvo, yra šiuo metu arba draudimo laikotarpiu taps bendrovės vadovujančiu asmeniu, arba užims analogiškas pareigas pagal bet kurios jurisdikcijos įstatymus, įskaitant direktorių, bendrovės valdybos arba stebėtojų tarybos nario arba bendrovės generalinio direktoriaus pareigas, arba
2. Draudėjo vyriausiasis juriskonsultas (arba analogiška pareigybė); ir
3. Bet kuris vadovaujantis asmuo, apibrėžtas 1 – 3 punktuose, ar bet kuris bendrovės darbuotojas, taip pat esantis bendrovės vidaus audito komiteto nariu
4. Šešėlinis vadovas (*de facto* vadovas).

Any natural person who was, now is or during the policy period becomes a director or officer of the company, or the equivalent position under the laws of any jurisdiction, including any member of the, Management Board or Supervisory Board or Managing Director of a company, or

the policyholder's General Counsel (or equivalent position); and

any director or officer defined in I. – III. Of this Definition above or any employee of the company, who is also a member of the company's internal audit committee.

Shadow director („de facto director“).

Gynybos kaštai

Pagrįsti kaštai ir išlaidos, po pretenzijos pateikimo patirtos Draudėjo ar jo vardu, turint išankstinį raštišką draudiko sutikimą (kuris negali būti nepagrįstai neduodamas arba vilkinamas), ir tiesiogiai susijusios su pretenzijos tyrimu, gynyba, patenkinimu ar apskundimu. Tačiau į šias išlaidas neįtraukiamas jokių apdraustųjų atlyginimas, jų laiko sąnaudos arba jokios bendrovės pridėtinės išlaidos. Į gynybos išlaidas įtraukiamas pagrįstas atlygis ir išlaidos oficialiai įgaliotam ekspertui, pasamdytam draudiko patvirtinto advokato, ryšium su pretenzijos gynyba.

Defence costs

Defense costs means reasonable costs and expenses incurred with insurer's prior written consent (which shall not be unreasonably delayed or withheld), by or on behalf of an insured after a claim is made, directly in connection with its investigation, defense, settlement or appeal, but shall not include remuneration of any insured, costs of their time or costs or overheads of any company. Defense costs include the reasonable fees, costs and expenses of an accredited expert retained through defense counsel approved by the insurer on behalf of evidence in connection with the defense of a covered claim.

Avansiniai gynybos kaštai

Draudikas iš anksto apmoka draudėjo gynybos nuo pareikštos pretenzijos išlaidas, tokių išlaidų atsiradimo metu. Tačiau Draudikas iš anksto neatlygins jokių gynybos išlaidų ta apimtimi, kuria (i) Draudikas nėra suteikęs draudimo apsaugos, arba (ii) jei toks išankstinis mokėjimas viršija draudiko atsakomybės ribą (draudimo sumą) ar bet kurį iš taikomų draudimo išmokos apribojimų. Draudikas pasilieka teisę susigrąžinti tokius išankstinius mokėjimus, jei, ir ta apimtimi, kuria vėliau paaiškėja, kad Draudėjas neturėjo teisės į tokius mokėjimus.

Defence costs advancement

Insurer will advance to the insured any defence costs which arise out of the claim as they arise. Insurer will not, however, advance any defence costs to the extent that (i) insurer has denied coverage, or (ii) if such advancement would exceed the limit of liability or any applicable sub-limits. Insurer reserves the right to recover such advances if and to the extent insured is later determined not to be entitled to such payment.

Tyrimo kaštai

Tyrimo kaštai – tai pagrįstos išlaidos, mokesčiai ir sąnaudos (išskyrus bet kurio apdraustojo atlyginimą, laiko sąnaudas arba bendrovės kaštus ar pridėtinės išlaidas), Draudėjo ar jo vardu patirtos su išankstiniu raštišku draudiko sutikimu, ir tiesiogiai susijusios su

Investigation costs

Investigation costs means reasonable fees, costs and expenses (except remuneration of any insured, cost of their time or costs or overheads of any company) incurred with the insurer's prior written consent by or on behalf of an insured person directly

pasiruošimu tyrimui ir dalyvavimu jame. Draudimo sutartyje nustatytas limitas taikomas tik tyrimo kaštams, susijusiems su oficialaus organo atliekamu bendrovės reikalų formaliu nagrinėjimu, tyrimu arba teisminiu nagrinėjimu.

in connection with preparing for and attending an investigation.

Investigation costs are sublimited but only as respects any formal hearing, investigation or inquiry by any official body into the affairs of the company.

Reguliuojančios institucijos reidai ir nurodymai

1. Oficialios reguliuojančios institucijos reidas ar apsilankymas draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu bet kurioje įmonėje, kurio metu tikrinami, kopijuojami ar konfiskuojami dokumentai ar sulaikomi apdrausti asmenys;
2. Viešas aukščiau minėtos informacijos paskelbimas;

Atvejai, kai bet kuris apdraustasis draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu gauna oficialų reguliuojančios institucijos pranešimą, reikalaujantį pateikti dokumentus, atsakyti į klausimus ar dalyvauti šios institucijos apklausoje.

Critical regulatory event

A raid on, or on-site visit to any **Company** first taken place during the **Policy Period** by any official regulator that involves review, copying or confiscation of files or interviews of any **Insured Persons**; or

A public announcement relating to the foregoing; or The receipt by any **Insured** during the **Policy Period** a formal notice (within and in connection with an **Investigation**) from an official regulator which legally requires from the **Insured** in its capacity as such to produce documents to, or answer attend interviews with that regulator.

Reputacijos atstatymo kaštai

Draudikas atlygins apdrausto asmens prarastos reputacijos atstatymo kaštus. Tai pagrįsti ir būtini viešųjų ryšių specialistų honorarai ir išlaidos, kuriuos apdraustasis patiria su išankstiniu raštišku draudiko sutikimu, siekdamas sumažinti žalą savo reputacijai dėl jam pateiktos ir patenkintos pretenzijos, kai tokia žala gali būti objektyviai nustatyta pagal žiniasklaidos pranešimus arba kitus viešai prieinamus trečiųjų šalių duomenis, išskyrus bendrovės darbuotojų ar apdraustojo atlyginimą, darbo užmokestį ar kitokį atlygį arba kitokias draudėjo arba jo dukterinių bendrovių pridėtines išlaidas.

Reputation recovery costs

The insurer will pay the reputation recovery costs of the insured person.

Reputation recovery costs means the reasonable and necessary fees and expenses of public relations professionals which insured incurs (with insurer's prior written consent) in order to mitigate damage to its reputation due to a covered claim, as objectively established by media reports or other publicly available third party data, except for wages, salaries and other remuneration of employees and insured's or other overhead of the policyholder or its subsidiaries.

Nuostolių sumažinimo išlaidos

Pagrįsti mokėjimai, išlaidos ir sąnaudos draudiko patvirtintai advokatų kontorai, konsultuojančiai apdraustąjį dėl jo teisinės padėties trečiųjų šalių atžvilgiu ir dėl veiksmų, kurie galėtų būti tinkami užkirsti kelią pretenzijai arba sumažinti jos riziką.

Loss mitigation costs

Reasonable fees, costs and expenses of a law firm approved by the insurer, to advise the insured person on its legal position vis a vis third parties any steps which may be appropriate to avert or minimize the risk of a claim.

Išlaidos nenumatytiems įvykiams

Tai pagrįsti gynybos kaštai, susiję su bet kokia pretenzija, tuo atveju, kai Draudiko raštiškas sutikimas objektyviai negali būti gautas prieš juos patiriant. Tokiu atveju Draudikas duos sutikimą atgaline data tokiems gynybos kaštams sutartyje nustatytos draudimo sumos ribose.

Emergency costs

Type of reasonable defense costs needed in case if the insurer's written consent cannot reasonably be obtain before Defense costs are incurred with respect to any claim, the insurer will give retrospective approval for such Defense costs of up to, in the aggregate of the sublimit.

Turto ir laisvės mokesčiai

Laidavimo ir garantijų mokesčiai – tai pagrįsta įmoka (bet ne užstatas) už laidavimą arba kitą finansinį instrumentą, užtikrinant iki 12 mėnesių apdrausto asmens sąlygišką įsipareigojimą nurodytai sumai, kurios reikalauja teismas, nagrinėjantis pretenziją dėl neteisingo veiksmo.

Assets and Liberty costs

Bail bond and civil bond expenses means the reasonable premium (but not collateral) for a bond or other financial instrument to guarantee for up to 12 months an insured person's contingent obligation for a specified amount required by a court hearing a claim for any wrongful act.

Teisminio persekiojimo išlaidos – tai pagrįsti teisiniai mokesčiai ir išlaidos, apdraustajam siekiant pradėti teisinį procesą dėl:

- konfiskacijos, nuosavybės ir kontrolės perėmimo, apdrausto asmens nuosavybės teisių į nekilnojamąjį turtą ar asmeninį turtą suvaržymo ar įšaldymo;
- apdrausto asmens nekilnojamojo turto arba asmeninio turto apmokestinimo;
- laikino ar nuolatinio draudimo apdraustam asmeniui vykdyti vadovaujančio asmens funkcijas bei vadovauti bendrovei
- apdrausto asmens oficialaus sulaikymo arba laisvės apribojimo nustatytoje namų aplinkoje
- apdrausto asmens deportacijos, kai asmuo turi tinkamą ir galiojančią imigranto statusą, išskyrus, jei toks apdraustas asmuo yra nuteistas dėl nusikaltimo; arba
- apdrausto asmens ekstradicijos.

Prosecution costs means reasonable legal fees, costs and expenses, insured person with the prior written consent of the insurer, to bring legal proceedings:

- confiscation, assumption of ownership and control, suspension or freezing of rights of ownership of real property or personal assets of such insured person;*
- a charge over real property or personal assets of such insured person;*
- a temporary or permanent prohibition on such insured person from holding the office of or performing the function of director or officer;*
- restriction of such insured person's liberty to a specified domestic residence or an official detention;*
- deportation on an insured person following revocation of otherwise proper, current and valid immigration status for any reason other than such insured person's conviction of a crime; or*
- extradition of such insured person.*

Nebedirbantis apdraustas asmuo

Bet koks Apdraustas asmuo, kuris nutraukė darbo santykius su bendrove iki pasibaigiant draudimo laikotarpiui ir po to nebebuvo laikomas apdraustu asmeniu pagal naują draudimo sutartį.

Retired or resigned Insured Person

Any Insured Person who retires, resigns or are dismissed from that company before the expiry of the policy period and has not subsequently served in any new Insured Person capacity.

Vadovų – ne Draudėjo darbuotojų – draudimas

Bet kuris fizinis asmuo, esantis bendrovės valdybos ar stebėtojų tarybos nariu, bet nedalyvaujantis kasdiniame bendrovės valdybe, ir nesantis jos darbuotoju.

Non-executive directors

any natural person who serves as a member of any board or committee of the policyholder and who has no involvement in day management of the company and who is not an employee of the company.

5. Nedraudžiamieji įvykiai

Exclusions

5.1. Žala aplinkai

Draudikas nemokės jokių išmokų pagal jokių draudimo apsaugos išplėtimus ar dėl jokios pretenzijos, kylančios iš ar susijusios su faktine, tariama ar gresiančia žala aplinkai, arba bet kokių nurodymu ar reikalavimu ištirti, sekti, išvalyti, pašalinti, apdoroti, detoksikuoti arba neutralizuoti teršalus; tačiau, neatsižvelgiant į tai, ši sąlyga negalios:

(i) gynybos kaštams, tais atvejais, kai pretenzija yra pareiškiamą apdraustam vadovui, ir bendrovė jos atlyginti negali dėl taikomų įstatymų ar nemokumo; arba

Pollution

The insurer shall not be liable to make any payment under any extension or in connection with any claim, arising out of, based upon or attributable to the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, release or escape of, or records concerning pollutants; or any direction or request to test for, monitor, clean up, remove, contain, treat, detoxify or neutralise pollutants; provided, however, this exclusion shall not apply to:

(i) defence costs which fall within Individual's reimbursement; or

(ii) any claim against an insured person by a shareholder of a company, whether made directly or

(ii) bet kokiai tiesioginei ar netiesioginei bendrovės akcininko pretenzijai apdraustam asmeniui, ir susijusiai su žala bendrovei ar jos akcininkams, kilusia apdraustajam netinkamai vykdant savo pareigas.

5.2. Pareiginis nusikaltimas

Draudikas nemokės jokių išmokų pagal jokus draudimo apsaugos išplėtimus ar dėl jokios pretenzijos, kylančios iš ar susijusios su atvejais, kai:

(i) apdraustasis neteisėtai siekė pasipelnyti ar gauti privilegijų; arba

(ii) apdraustasis padarė bet kokią tyčinę baudžiamąją veiką, klaidą, arba bet kokį tyčinį ar žinomą įstatymų pažeidimą, jeigu tai buvo pripažinta galutiniu teismo ar arbitražo teismo nuosprendžiu, arba tai pripažino pats apdraustasis.

5.3. Žala asmeniui ir turtui

Draudikas nemokės jokių išmokų pagal jokus draudimo apsaugos išplėtimus ar dėl jokios pretenzijos už kūno sužalojimus, ligas, susirgimus, mirtį ar neturtinę žalą, arba turto sugadinimą, sunaikinimą ar praradimą, tačiau ši sąlyga nebus taikoma:

(i) bet kokiai pretenzijai, susijusiai su šmeižtu, garbės ir orumo įžeidimu, emociniu stresu, pažeminimu ar dvasinėmis kančiomis dėl darbo teisės pažeidimo.

(ii) gynybos kaštams dėl pretenzijų, pateiktų ne pagal JAV jurisdikcijos įstatymus.

5.4. Žinomi netinkami veiksmai, ankstesnės pretenzijos ar nebaigtos nagrinėti bylos

(i) pirmą kartą pareikšti ar sužinoti iki draudimo pagal šią draudimo sutartį pradžios datos, įskaitant bet kokius su tuo **Susijusius reikalavimus**, nepriklausomai nuo to, kada jie kilo.

Susiję reikalavimai:

(ii) Visi reikalavimai ir procedūros (civilinės ar baudžiamosios procedūros, ekstradicijos procedūros, reguliuojančių institucijų ar administracinės procedūros, tarnybiniai, reguliuojančių institucijų ar administraciniai tyrimai ar arbitražai), kylančios dėl tos pačios priežasties, sudaro reikalavimų seriją, laikomą vienu reikalavimu. Tokio reikalavimo pateikimo data laikoma pirmo reikalavimų serijos data arba pirmo pranešimo pagal Vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimą, arba pirmos pradėtos procedūros data.

arba

(iii) kylantys, paremti ar susiję su kokioms nors civilinėmis, arbitražo ar baudžiamosiomis procedūromis, reguliuojančių institucijų ar administracinėmis procedūromis, tarnybiniais,

derivatively, alleging damage to the company or its shareholders due to a breach of duty owed by the insured person.

Misconduct

The insurer shall not be liable to make any payment under any extension or in connection with any claim, arising out of, based upon or attributable to:

(i) the gaining of profit or advantage to which the insured was not legally entitled; or

(ii) any intentional criminal or willful act, error or omission, or any intentional or knowing violation of law by an insured in the event that any of the above is established by final adjudication of a judicial or arbitral tribunal or admission by the insured.

Bodily injury and property damage

The insurer shall not be liable to make any payment under any extension or in connection with any claim for bodily injury, sickness, disease, death or emotional distress, or damage to, destruction, impairment or loss of use of any property; provided, however, that this exclusion shall not apply to:

(i) libel, slander or defamation, emotional distress, humiliation or mental anguish by a claimant in an Employment Practice Claim.

(ii) Defence costs where such claim is brought or maintained entirely outside of, and not subject to the laws of the USA or any territories or possessions thereof.

Known wrongful acts, prior claims or pending proceedings

*first made or commenced prior to the Inception Date of this policy including any **Related Claims** irrespective of when it arises.*

-

Related Claims

All claims and proceedings (including civil or criminal proceedings, extradition proceedings, regulatory or administrative proceedings, official, regulatory or administrative investigation or arbitration) arising from the same originating cause constitute a series and so one claim. The date of such claim shall be the date of the first claim of the series or the date of first notification of a circumstance to a Directors & Officers Liability policy or the commencement date of the first proceeding.

or

arising from, based upon or attributable to any civil, arbitral or criminal proceedings, regulatory or administrative proceedings, official, regulatory or administrative investigation or arbitration which

reguliuojančių institucijų ar administraciniais tyrimais ar arbitražu, kurios jau buvo pradėtos/vyko šio draudimo laikotarpio pradžios dieną;

existed at the inception date of the policy period;

arba

or

(iv) kylantys dėl netinkamų veiksmų, apie kuriuos Apdraustas asmuo žinojo iki retroaktyvios draudimo sutarties galiojimo datos.

arising from wrongful acts known to the Insured person prior to the Retroactive Period.

5.5. Profesinė civilinė atsakomybė

Draudikas neatlygins Draudėjui nuostolių ar žalos, kuriuos lėmė ar kurie kilo bendrovei ar apdraustajam vykdant, netinkamai vykdant ar nevykdant profesinių paslaugų, už kurias mokamas atlygis, arba dėl bet kokių su tuo susijusių veiksmų, klaidų ar neveikimo. Tačiau ši sąlyga nebus taikoma pretenzijoms, susijusioms su netinkamu vadovavimu ar priežiūra.

Professional indemnity

The insurer shall not be liable to make any payment arising from or attributable to the company or the insured person carrying out, or failing to carry out, professional services for a fee or any act, error or omission relating thereto. It being understood and agreed that this exclusion shall not apply to claims alleging failure to manage or supervise.

5.6. Apdraustasis prieš apdraustąjį

Vieno apdraustojo pretenzijos kitam apdraustajam, pateiktos pagal JAV jurisdikcijos įstatymus.

Insured vs. Insured reimbursement

Claims of the Insured person against the other Insured person, brought or maintained within the jurisdiction of, or any laws of the USA.

5. Papildoma informacija ir nuostolingumas /

Additional Information and loss history

Žr. užpildytą Vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo prašymo formą (Techninės specifikacijos priedas Nr. 1) ir 2017 m. konsoliduotą metinį pranešimą ir konsoliduotas ir atskiras finansines ataskaitas (Techninės specifikacijos priedas Nr. 2)

See the completed Directors and Officers Liability Proposal Form (Addendum No. 1 to this Specification) and 2017 consolidated annual report and consolidated and separate financial statements (Addendum No. 2 to this Specification)

6. Pastabos / Notes

Taikomos draudimo sąlygos ir apibrėžimai gali skirtis nuo nurodytų techninėje specifikacijoje, tačiau pateikiami alternatyvūs variantai negali būti siauresni nei nurodyti šioje techninėje specifikacijoje.

Applicable insurance terms and definitions might differ from those enclosed in technical specification, however alternative options shall not be narrower than these terms enclosed in technical specification.

7. Draudimo brokeris / Insurance broker